

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Tenso</p> <p><b>Gui</b> duisel ben pesa deuos. caruos es laisaz decantar. ecar uos iuolgra tornar. ecar sabos daitals raiso ns. iouos demanz sidou far engalmen. do(m)pna p(er) druz can locier franca men. com el p(er) lieis tot qan tagn ad amor. segon lodric centendon amador:</p> | <p>Tenso</p> <p><b>Gui</b> d?Uisel, be·n pesa de vos car vos es laisaz de cantar; e car vos i volgra tornar e, car sabos d?aitals raisons, io vos demanz si dou far engalmen dompna per druz, can lo cier francamen, com el per lieis tot qan tagn ad amor, segon lo dric c?entendon amador.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            | II                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>Do(m)pna</b> namaria tenson. etut can cugiaua laisar. maderas non daus mudar. cenon cant auostro somos. erespon uos delas do(m)pnas breu men. ce p(er) sun dru deu far cuminalmen. com el p(er) lieis ses garda dericor. cen dus amicx nodeu auer maior:</p>                         | <p><b>Dompna</b> Na Maria, tenson e tut can cugiava laisar, maderas non d?aus mudar ce non cant a vostro somos. E respon vos de las dompnas breumen ce per sun dru deu far cuminalmen com el per lieis ses garda de ricor, c?en dus amicx no deu aver maior.</p>                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            | III                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Guidusell</b> sodones plus copeitos. deu drutz amerce demandar. (et) dopna deu om comandar. mas bende uosgardar saisons. (et) drutz deu far prex ab coman damen. com p(er) amic (et) p(er) don neixiamen. edopna deus ar asun drut onor. com adamic eno com asignor.</p>             | <p><b>Gui</b> d?Usell, so don es plus copeitos deu drutz a merce demandar et dopna deu om comandar, mas be·n de vos gardar saisons. Et drutz deu far prex ab comandamen com per amic et per donn?eixiamen, e dopna deus ara sun drut onor com ad amic, e no com a signor.</p>                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            | IV                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Do(m)pna</b> sai dizon etrenos. qe lai adomna uol amar. egalment deu sun drut onrar. cant egalment son a moros. eses deuen ciglliamfinamen. lodit elfait ode odeuon far paruen. esauos liei fals cor nitricaors. abel seblant deu cubrir sadolor.</p>                   | <p><b>Dompna</b>, sai dizon etre nos<br/>qe, lai a domna vol amar.<br/>egalment deu sun drut onrar<br/>cant egalment son amoros.<br/>E s'esdeven ciglliam finamen,<br/>lo dit e·l fait o devon far parven;<br/>e s?a vos liei fals cor ni tricaors,<br/>a bel seblant deu cubrir sa dolor.</p>                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>V</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p><b>Gui</b> dasell gies daitall respos. non sonlidrut alcom ensar. ans dicascun can uol amar. mans guntas edegenuglions. dopna uogliatz cie uos serua u mil men. com uostrom doncx sele naisil pren. ieu lo iguge p(er) dreit atraitor. Sefaie per puois det aseruidor.</p> | <p><b>Gui</b> d?Asell, gies d?aitall respos<br/>non son li drut al comensar,<br/>ans di cascun can vol amar<br/>mans guntas e de genuglions,<br/>Dopna, vogliatz c?ieu vos serva umilmen<br/>com vostr?om; doncx, s?el enaisi·l pren<br/>ieu lo iguge per dreit a traitor<br/>se fai e per puois det a servidor.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>VI</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Do(m)pna</b> plag asatz uergognos. aop dedo(m)pna rason ar. cecelui non tegn p(er) par. acui afait uncors de dus. euos directz enon uos. istera gen. celdr ut ladeu amar plus finamen. euos directz ce luos par etrelor. plus ren nol deu portar mas p(er) amor.</p>    | <p><b>Dompna</b>, plag asatz vergognos<br/>a op de dompna rasonar<br/>ce celui non tegn per par<br/>a cui a fait un cors de dus:<br/>e vos directz (e non vos istera gen)<br/>ce·l drut la deu amar plus finamen,<br/>e vos directz ce·l vos par etre lor,<br/>plus ren no·l deu portar mas per amor.</p>            |

- letto 305 volte